

Tena seba bikarardişê resmî yo. Keremê xwu ra veng verdên.	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005

Madeyê 35. yê Qanûnê Penaberan Gore Persnameyê Prosedurê Dekewtişê Zereyî (AsylG 2005) yê serra 2005î

!	<p>Keremê xwu ra baldar bîn!</p> <p><i>Keremê xwu ra cewaban tena zereyê çargoşeyanê ke xeta dorê înan zafrengin a de binusên. Heke hewceyîya şima bi kaxidê zêdeyî estbo, şima eşkenê yewna belge bikar biyarê. Cayo veng yê kişta cewabanê şima de, do seba tercumeyî bêro bikarardiş, loma gereka veng bimana. Temê mê formî pir bikerê, bi dore cewabê ke hewce kenê rast û fesîh binusên ke wa bêro wendiş. Cayo ke tede nîşanê estareyî (*) esto, şima mecbûr nîyê uca pir bikerê.</i></p>	<p>Bitte beachten Sie!</p> <p><i>Bitte benutzen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</i></p>
----------	---	--

Waştox/e

Antragsteller

1	Peyname <input style="width: 95%; height: 20px;" type="text"/>	Familienname(n) <input style="width: 95%; height: 20px;" type="text"/>
2	Nameyê(n) wextê dayike ra biyayişî (her cayo ke hewce bo: heme nameyê şima ke hetanî nika estbîyê) <input style="width: 95%; height: 20px;" type="text"/>	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen) <input style="width: 95%; height: 20px;" type="text"/>

3	Name	Vorname(n)	
	Temsîlkar yan her waştoto bîn o wayîrê îznî*		Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*
4	Şima bê dewlet ê? <input type="checkbox"/> nê <input type="checkbox"/> erê	Sind Sie staatenlos? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	
	Hemwelatîyîye (Wetendaşîye); Heke dewleta şima çin a, nameyê dewleta ke şima verê cû tede ciwîyayêne.	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes	
5	Cinsîyet <input type="checkbox"/> camêrd <input type="checkbox"/> cinî	Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich	
	Roja bîyayişî Roje/Aşme/Serre	Geburtsdatum TT/MM/JJJJ	
7	Ca û welatê dayike ra biyayişî	Geburtsort und Geburtsstaat	
8	Adresa tewr peyêne ya welato ke şima uca ra ameyê (nimûne, welato eslî)	Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)	

9	Adresa nikayî/Cayo ke şîma manenê				Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltsort			
	Heke adresa şîma/cayê ke şîma tede manenê teberê welatê şîma yê eslî de yo: Şîma kamcîn destûrî gore tede manenê?				Bei derzeitiger/derzeitigen Wohnadresse/Aufenthaltsort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?			
10	Numreyê telefonî, adresa e-posta (her vurnayîş ganî taviî bidîyo zanayîş)				Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)			
11	Rewşa zewacî				Familienstand			
	<input type="checkbox"/> Ezeb	<input type="checkbox"/> Zewicnaye yan hevaltîya qeydkerdîye	<input type="checkbox"/> vîye	<input type="checkbox"/> Veradaye yan hevaltîya qediyayî	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet	<input type="checkbox"/> Geschieden od. aufgelöste Partnerschaft
12	Dîn û mezheb				Religionsbekenntnis			
13	Şîma kamcîn grûba etnikî ra yê?				Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	Şîma eşkenê kamcîn ziwanan qisey bikerê? (keremê xwu ra nameyê hemîne binusên)				Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			

Waştox/e

Cinî yan hevalo/a qeydkerde

Antragsteller

Ehegatte oder eingetragener Partner

19	Peyname								Familiename(n)							
20	Name								Vorname(n)							
21	Hemwelatîyîye (Wetendaşîye); Heke dewleta şîma çîn a, nameyê dewleta ke şîma verê cû tede ciwîyayêne.								Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes							
22	Roja biyayîşî								Geburtsdatum							
	Roje/Aşme/Serre								TT/MM/JJJJ							
23	Ca û welatê dayike ra biyayîşî								Geburtsort und Geburtsstaat							
24	Roja zewacî yan tescîlkerdişê hevaltîye								Datum der Eheschließung oder Eintragung der Partnerschaft							
	<input type="checkbox"/>	Roje/Aşme/Serre							TT/MM/JJJJ							
25	Cayê zewacî û îdareyê pêroyî yê verî ke marre bêro birnayîş yan hevaltî tescîl biya.								Ort, Behörde, vor der die Ehe geschlossen oder die Partnerschaft eingetragen wurde							
26	Adresa nikayî/Cayo ke şîma manenê								Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort							

Tutî/Domani/Qicî

Keremê xwu ra nameyê **pêrone** binusên (meşrû, nameşrû, qebulkerde). Heke hewce keno, şima eşkenê yewna kaxido zêde de zî binusê.

Kinder

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	Peyname			Familiename(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
28	Name			Vorname(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
29	Welatîyîye (Wetendaşîye)			Staatsangehörigkeit(en)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
30	Roja bîyayişî			Geburtsdatum		
	1.	(Roje/Aşme/Serre)		1.	(TT/MM/JJJJ)	
	2.	(Roje/Aşme/Serre)		2.	(TT/MM/JJJJ)	
	3.	(Roje/Aşme/Serre)		3.	(TT/MM/JJJJ)	
31	Ca û welatê dayike ra biyayişî			Geburtsort und Geburtsstaat		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
32	Cayo ke nika tede manenê			derzeitiger Aufenthaltsort		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.

Dadî û Babî (Mard û Pî)

Eltern

33	Peyname		Familiennamen(n)																							
	Babî:	Dadî:	Vater:						Mutter:																	
34	Name		Vorname(n)																							
35	Welatîyîye (Wetendaşîye)		Staatsangehörigkeit(en)																							
36	Roja bîyayîşî		Geburtsdatum																							
	Babî (Roje/Aşme/Serre)															Vater (TT/MM/JJJJ)										
	Dadî (Roje/Aşme/Serre)															Mutter (TT/MM/JJJJ)										
37	Ca û welatê dayike ra biyayîşî		Geburtsort und Geburtsstaat																							
38	Cayo ke nika tede manenê		derzeitiger Aufenthaltsort																							

Belgeyî

Dokumente

39	Pasporta şîma esta?		Haben Sie Ihren Reisepass?		
	<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	
	Gelo a belgeyêka resmî ya geşayîşî ya?		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?		
<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nêzana	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja	<input type="checkbox"/> ich weiß nicht
40	Gelo belgeyê şîma yê bînî estê?		Haben Sie noch weitere Dokumente?		
	<input type="checkbox"/> Cuzdanê zewacî		<input type="checkbox"/> Cuzdanê dayîke ra biyayîşî	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde
	<input type="checkbox"/> Karta nasnameyî (nimûne: nasname, belgeyê pênameyî)		<input type="checkbox"/> Belgeyê bînî	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)	<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente
	<input type="checkbox"/> Cuzdanê tescîlkerdişê hevaltîye		<input type="checkbox"/> çin o	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde	<input type="checkbox"/> keine

Delîlê îsbatkerdeyî (heta ke hewce keno fiqrayê 1. û 2. yê madeyê 35. yê Qanûnê Penaberîye yê serra 2005î gore)

Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	Gelo fiqraya 2. ya madeya 60, ya beşê 1. yê Qanûnê Penaberîye yê serra 2005î gore tu delîlê şîma yê îsbatkerdeyî estê ke şîma bieşkê Awisturya de bimanê?		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
	Heke winî yo, keremê xwu ra bellî bikerê ke kancîn delîlê şîma yê îsbatkerdeyî estê û îlaweyê waştîşnameyê xwu bikên (nimûne: kontratê kîra yan zî tapuyo ke hetê huqûqî ra rast o, peymana destpêkerdişî û sn.)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)	
	Heke çin ê, keremê xwu ra sedemê ci îzeh bikerê.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	

42	Gelo tu delîlê şîma yê bi belge estê ke fiqraya 2. ya madeya 60, ya beşê 2. yê Qanûnê Penaberîye yê serra 2005î gore sîgortaya şîma ya sihetî tesdîq bikeroy?	Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	
	Heke wina yo, keremê xwu ra nîşan bidê, kancîn delîlê şîma yo bi belge esto û îlaweyê waştîşnameyê xwu bikerê (nimûne: nîşan bidên gelo sîgortaya şîma ya tesdîqkerdîye yê Awistîrya esta yan ney, eke esta yew dezgeyê sîgortaya sihetî ya hemkare yê Awistîrya de bidên tesdîqkerdiş ûsn.)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)		
	Heke çin ê, keremê xwu ra sedemê ci îzeh bikerê.	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		
43	Gelo delîlê şîma yê bi belgeyî estê ke fiqraya 2. ya madeya 60, ya beşê 3. yê Qanûnê Penaberîye yê serra 2005î nîşan bido ke ameyeyê (gelir) şîma yê malî esto?	Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?		
	<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	
	Heke wina yo, keremê xwu ra nîşan bidên, kancîn sertîffikayê şîma ya bi belge esta û îlaweyê waştîşnameyê xwu bikerê (nimûne: bordroyê meaşî, peymanê tesdîqkerdişê xizmet û meaşî, îsbatkerdişê estbîyena sîgorta û sn)	Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)		
	Heke çin ê, keremê xwu ra sedemê ci îzeh bikerê.	Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.		

Peywendîyê Awistîrya de (kesê ke Bezugsperson in Österreich no waştîşname înan ra eleqedar o)

44	Peyname		Familiennamen	
45	Nameyê(n) wextê dayike ra biyayîşî (her çayo ke hewce bo: heme nameyê şîma ke hetanî nika estbiyê)		Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)	
46	Name		Vorname(n)	
47	Welatîyîye (Wetendaşîye)		Staatsangehörigkeit(en)	
48	Pêwendîya aîle bi kesanê bînan dir statuyê pawitişê hetkarî ya Awistîrya gore		Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich	
49	Cinsîyet		Geschlecht	
	<input type="checkbox"/> camêrd	<input type="checkbox"/> cinî	<input type="checkbox"/> männlich	<input type="checkbox"/> weiblich
50	Roja bîyayîşî		Geburtsdatum	
	Roje/Aşme/Serre		TT/MM/JJJJ	
51	Ca û welatê dayike ra biyayîşî		Geburtsort und Geburtsstaat	
52	Adresa eqrebayanî Awistîrya (kesê ke no waştîşname înan ra eleqedar o)		Adresse der Bezugsperson in Österreich	

53	Statuyê pawitişê hetkarîye yê eqrebayê ke Awistîrya de manenê (kesê ke no waştîşname înan ra eleqedar o)		Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich	
	<input type="checkbox"/> Penaber	<input type="checkbox"/> Statuyê Pawitişî	<input type="checkbox"/> Asyl	<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz
	Roja dayşê qanûnî yê statu		Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:	
	Roje/Aşme/Serre		TT/MM/JJJJ	
54	Detayê qerarî (îdarekarîye/mehkema û teblîx yan zî kopyayêka qerarî)		Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)	
	Gelo cuya/heyatê şîma yo muşterek bi eqrebayanê şîma (kesê ke no waştîşname înan ra eleqedar o) dir, welatê şîma de yan zî yewna welat de estbî?		Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?	
	<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein	<input type="checkbox"/> ja
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Heke erê, ena cuye/heyatê şîma welato sereke yan welatêko bîn de senî dewam kerdêne?		Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?		
Heke çin ê, keremê xwu ra sedemê ci îzeh bikerê.		Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.		

55	Gelo hema zî yew peywendîya şima ya pêbawere ê eqrebayanê (kesê ke no waştîşname înan ra eleqedar o) şima dir esta?	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?	
	<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Heke erê, ena peywendîya aîlewî senî menda? (Mesela, tewir û hûmara reyanê peywendîye)		Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)
	Heke nê, keremê xwu ra sedem yan zî astengîyanê ci îzeh bikerê.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.	
56	Gelo ena peywendîya aîlewî (kesê ke no waştîşname înan ra eleqedar o) gereka Awistîrya da dewam bikero?	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Heke çin ê, keremê xwu ra sedemê ci îzeh bikerê.		Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.
57	Gelo mumkin o peywendîya nê eqrebayî dir (kesê ke no waştîşname înan ra eleqedar o) yewna dewlete ne Awistîrya de dewam bikero?	Ist die Fortsetzung des Familienlebens mit der Bezugsperson in einem anderen Staat als Österreich möglich?	
	<input type="checkbox"/> nê	<input type="checkbox"/> erê	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Heke wina yo, kancîn sedem ra û kancîn dewlete de?		Wenn ja, aus welchen Gründen und in welchem Staat?

58	Gelo sewbîna çiyô muhîm esto ke şîma hes kenê ma ra vajê?	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?
!	Keremê xwu ra baldar bên!	Bitte beachten Sie!
	<p>Keremê xwu ra belgeyanê xwu yê ke hewce kenê û belgeyanê bînan ê ke seba destekkerdişî lazim kenê bi îdarekarani Awistîrya bidên kopyakerdiş. (nimûne; cuzdanê ameyişê dinya û yê zewacî, cuzdanê hevaltîya qeydkerdiye, heke qeraro hewce seba eqrebayan (kesê ke no waştîşname înan ra eleqedar o)) bêro dayiş. Badê kopyakerdişî belgeyê şîma do tavilî îdeyê şîma bibê.</p>	<p>Hândigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.</p>

59	Mi eno form bi (ziwanê) dekerd û heme melûmatê ke ez vana qey muhîm ê, mi tede nuştî. Ez bi nê hawayî teleb kena/wazena ke bikewî zere.	Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. Ich ersuche um Einreise.
	Roje	Datum
	Roje/Aşme/Serre	TT/MM/JJJJ
	Îmza	Unterschrift